



## مذكرة تفاهم

بين

المركز الجغرافي الملكي الأردني

و

جامعة العربي بن مهيدي - أم البواقي - الجزائر



## مذكرة تفاهم

بين

المركز الجغرافي الملكي الأردني

و

جامعة العربي بن مهدي - أم البواقي - الجزائر



**الفريق الأول :** المركز الجغرافي الملكي الأردني، و يمثله لغايات التوقيع على هذه المذكرة المدير العام العميد الدكتور المهندس عوني محمد الحavanaugh، و يشار إليه فيما بعد بالفريق الأول.

**العنوان :** المملكة الأردنية الهاشمية - عمان الجببية - شارع أحمد الطراونة، هاتف (00962-6-5345188) فاكس (00962-6-5347694) ص.ب 414 الرمز البريدي (11941) البريد الإلكتروني [rjgc@rjgc.gov.jo](mailto:rjgc@rjgc.gov.jo)

**الفريق الثاني :** جامعة العربي بن مهدي- أم البواقي - الجزائر، و يمثله لغايات التوقيع على هذه المذكرة مديرة الجامعة الأستاذة الدكتور حوبار فريدة، و يشار إليها فيما بعد بالفريق الثاني.

**العنوان :** جامعة العربي بن مهدي- أم البواقي - الجزائر، هاتف فاكس: (0021332563036) ص.ب (358) الرمز البريدي (04000)، البريد الإلكتروني [faridahobar@yahoo.fr](mailto:faridahobar@yahoo.fr)

### المقدمة :

بما أن الفريق الأول يعتبر من المراكز المتخصصة في مجال العلوم المساحية و نظم المعلومات الجغرافية و الاستشعار عن بعد و إنتاج الخرائط و الأطالس بكافة أنواعها و مقاييسها حيث أن قانون المركز الجغرافي الملكي الأردني قد أوكل له حصريا مهمة القيام بكافة الأعمال المساحية و أعمال التصوير الجوي و إنتاج الخرائط و الصور الجوية المعدلة و الأطالس لكافة القطاعات الحكومية و الخاصة و تقديم الاستشارات و التدريب، و كذلك يحتضن كلاً من المركز الإقليمي لتدريس علوم و تكنولوجيا الفضاء لغرب آسيا التابع للأمم المتحدة و كلية المركز الجغرافي الملكي الأردني للعلوم المساحية.

و بما أن الفريق الثاني يعتبر مؤسسة وطنية ذات طابع علمي تربوي تهتم بالبحث و التكوين في أطوار الليسانس، الماجستير و الدكتوراه في مجالات عدة من بينها علوم الأرض، علوم الطبيعة و الحياة و علوم المدينة و التهيئة. و حيث أن الفريقين يرغبان بالتعاون فيما بينهما فقد اتفقا على ما يلي:



### المادة الأولى:

تعتبر هذه المقدمة جزء لا يتجزأ من مذكرة التفاهم وتقرأ معها لذات الغايات و المقاصد و لها قوة أحكامها.

### المادة الثانية: الهدف من مذكرة التفاهم:

تعميق علاقات التعاون العلمي و العلاقات الثقافية المستمرة بين البلدين الشقيقين، و رغبة من الفريقين في تعميق و تعزيز التعاون بينهما في جميع المجالات العلمية المشتركة.

### المادة الثالثة: العمل العلمي المشترك:

1. إعلام كل فريق للآخر بمجالات و مواضيع البحث العلمي التي يجريها و التي ينوي القيام بها و تبادل الوثائق و المعلومات التي تخدم برنامج البحث العلمي و التعليم العالي لدى كلا منهما مع إمكانية القيام بإجراء بحوث علمية مشتركة.
2. تبادل الدعوات للمشاركة في المؤتمرات و الندوات و ورش العمل و المعارض و النشاطات العلمية و الأكاديمية الأخرى التي تعقد لدى كل فريق.
3. الإعداد و التنفيذ للبرامج التدريبية و الدراسية المتبادلة.
4. إعداد و تنفيذ المشروعات البحثية المشتركة.
5. تبادل الزيارات العلمية.
6. تبادل الوثائق و المطبوعات و المنشورات و الدوريات الصادرة عن كل فريق.



### المادة الرابعة: الالتزامات المالية:

تكاليف السفر للوفدين من كلا الطرفين و تكاليف الإقامة تحدد في وقت لاحق وضمن ملحق بمذكرة تفاهم.

### المادة الخامسة: شروط عامة:

1. لا تتعارض هذه المذكرة مع التزامات كل فريق مع الجهات الأخرى.
2. تنفذ هذه المذكرة وفقا للبرامج التنفيذية السنوية التي يوافق عليها الفريقان.

3. يمكن تعديل هذه المذكرة بين الفريقين باتفاق كتابي بينها و تصبح التعديلات سارية عند التوقيع عليها من قبل الفريقين المتعاقدين و تكون هذه التعديلات جزء لا يتجزأ من هذه المذكرة.

4. يقر الفريقان أن الملحق أو الملاحق المرفقة أو التي سترفق معها جزء لا يتجزأ منها و تقرأ معها لذات الغايات و المقاصد.

5. تكون جميع الملاحظات و الطلبات و الإخطارات و الاتصالات التي تتطلبها هذه المذكرة خطية و باللغة العربية و توجه إلى العنوان المذكور فيها لكلا الفريقين.

#### المادة السادسة: مدة مذكرة التفاهم:

تسري هذه المذكرة لمدة ثلاث سنوات من تاريخ التوقيع عليها قابلة للتجديد باتفاق الطرفين المتعاقدين على أن يستمر العمل بالمشاريع و البرامج القائمة و المتفق عليها في ظل هذه المذكرة و التي لم تنتهي بعد ما لم يتفق الفريقان على خلاف ذلك.

#### المادة السابعة : فض الخلاف

في حال حدوث خلاف أو نزاع بين الفريقين يتعلق بتفسير و/أو بتنفيذ هذه المذكرة يتم حله ودياً بين الطرفين المتعاقدين.

#### المادة الثامنة : التنسيق :

يلتزم كل طرف بتعيين منسق للمذكرة يقوم بإعداد البرنامج التنفيذي للمذكرة و الإشراف عليه و تقديم تقرير دوري سنوي عن نشاط المذكرة.

#### المادة التاسعة: عدد مواد المذكرة :

تتكون هذه المذكرة من مقدمة و تسع مواد بما فيها هذه المادة، و وقع ممثلا الفريقين على نسختين من هذه المذكرة باللغة العربية و يحتفظ كل فريق بنسخة لديه لها نفس الحجية القانونية.

و وقعت في جامعة العربي بن مهدي  
أم البواقي الجزائر (الفريق الثاني)

بتاريخ: 19 أفريل 2017

مديرة جامعة العربي بن مهدي أم البواقي  
أ.د. حوبار فريدة

و وقعت بالمركز الجغرافي الملكي الأردن  
(الفريق الأول)

بتاريخ: 20 / 4 / 2017

عميد المركز الدكتور المهندس  
عوني محمد الحصاصنة

مدير الجامعة بالنيابة  
أ.د. حوبار فريدة

